

<b>Zeitschrift:</b>	Archives héraldiques suisses = Schweizerisches Archiv für Heraldik = Archivio araldico Svizzero
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Heraldische Gesellschaft
<b>Band:</b>	63 (1949)
<b>Heft:</b>	4
<b>Rubrik:</b>	Gesellschaftschronik = Chronique de la Société

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Gesellschaftschronik — Chronique de la Société

### Jahresversammlung

Die Jahresversammlung wurde am 10. September in Burgdorf abgehalten und führte die Teilnehmer am folgenden Tag ins Fraubrunnenamt.

Unter der kundigen Führung von Herrn Dr. Alfred Guido Roth, dessen ausgezeichneter Führer durch Burgdorf den Teilnehmern am Bankett von der Stadtverwaltung dankenswerterweise überreicht wurde, besichtigte man am Nachmittag das imposante Zähringerschloss und, nach einem Gang durch das alte Städtchen, das Rathaus. Die hier sowie im Schloss befindlichen Museen fanden das rege Interesse der Besucher, insbesondere die reiche Sammlung heraldischer Sackstöcke.

Auf 17 Uhr war die Besichtigung der Gedächtnisausstellung Otto Hupp angesetzt. Dank den Bemühungen von Freunden und Sammlern konnte ein mannigfaltiges Ausstellungsgut beigebracht werden, über dessen Inhalt der von D. L. Galbreath verfasste Katalog Auskunft gibt. Das ungewöhnlich abwechslungsreiche Gut bot eine überraschende Fülle von Exlibris, in farbigen Drucken, Schwarzweiss, und Radierungen. Originalzeichnungen, an denen der sichere Strich und das Einfühlen in die alte Kunst bewundernswert, gaben Aufschluss über die vielfältige Tätigkeit des grossen Handwerkers. Dankadressen, Papiergele, Postmarken usw. ergänzten diese graphischen Blätter. Aufschlussreich die vielen unter Varia zusammengefassten Stücke, wie Zeichnungen für Goldschmiedearbeiten, Visitenkarten, Briefköpfe, Schriftproben, die hochoriginelle Pfälzer Weinstrasse, Weinlisten, Kaffee Hag-Marken, Töpfereien usw. Die zahlreichen wissenschaftlichen Veröffentlichungen auf dem Gebiet der Heraldik, des Buchdrucks, der Bibliographie ergänzten das rein künstlerische Bild, das der Beschauer von Hupp empfangen, um das breite, gründliche und vertiefte wissenschaftliche. In das rein Persönliche hinein leuchteten hingegen einige wenige Porträts, Manuskripte, Briefe, jene kostliche Meldung von Krankheit und Genesung in Gestalt des Wiedehopfes, die Todesanzeige. Endlich Veröffentlichungen über Otto Hupp. Kaum hätte etwas den sarkastischen und überlegenen Geist Hupps trefflicher charakterisieren können als das zu Ende des Kataloges gedruckte Stück «Vom Bönhasen». Die Ausstellung, die auch Sonntags dem allgemeinen Publikum offen stand, fand den lebhaftesten Beifall der Anwesenden.

Die eigentliche Jahresversammlung, die 18 Uhr im Gemeindesaal begann, wurde von Vizepräsident D. L. Galbreath geleitet, da Präsident Lamunière kurz zuvor einen schweren Unfall erlitten hatte. Besonders lebhaft wurde die Frage der Ansetzung der künftigen Jahresversammlungen diskutiert. Es wurde nahegelegt, einen festen Tagungskalender unter den schweizerischen Gesellschaften zu vereinbaren, jedoch beschlossen, am September als Tagungsmonat festzuhalten. Als nächster Tagungsort wurde die Bieler Gegend, mit Neuenstadt, Landeron usw. bestimmt.

In bewegten Worten schilderte anschliessend D. L. Galbreath in einem schlichten Vortrag das so reiche Leben Otto Hupps, der den Anwesenden ungemein lebendig vor Augen trat.

Das Bankett fand im Stadthaus statt, unter Anwesenheit von Stadtpräsident Patzen.

Der folgende Tag führte die Teilnehmer im Autocar in das üppige Frau-brunnenamt. Kurz wurde das Äussere des ehemals erlachischen Schlosses zu Hindelbank besichtigt. In Jegenstorf verstand es Pfr. E. Schwarz das prächtige und gut erhaltene Schloss mit seinen wertvollen Sammlungsgegenständen, die dort gerade abgeholtene schöne Ausstellung von altem Berner Silber und namentlich die Kirche mit ihren kostlichen frühen Glasscheiben dem Beschauer in all den feinen Details aufzuzeigen. Mit einem Mittagsmahl in Bätterkinden — dem Mekka der bernischen Fressbäddli — schloss die anregende und abwechslungsreiche Tagung.

### Allocution du Président

Mesdames et Messieurs,

Depuis notre dernière Assemblée générale, nous avons eu le chagrin d'enregistrer le décès des membres suivants :

MM. Eric von Wattenwil, Prof. Dr Otto Hallauer, Georges Bluntschli, Ernest Goppelsrœder, Henry von Fischer-Reichenbach.

L'assemblée est invitée à se lever pour honorer leur mémoire et donner un premier témoignage du souvenir que nous garderons d'eux.

A ces 5 décès s'ajoutent 5 démissions, en contre-partie desquels nous avons enregistré 8 admissions. Nous avons donc aujourd'hui :

372 membres suisses	13 correspondants
29 membres étrangers	31 échanges étrangers
4 membres d'honneur suisses	10 échanges suisses
1 membre d'honneur étranger	42 abonnés suisses

Nous ne pouvons que répéter qu'une participation plus nombreuse serait souhaitable et même indispensable pour le retour à quatre numéros par an de la publication des *Archives Héraldiques*. Nous nous réjouissons tout particulièrement quand des jeunes, tentés par l'héraldique, frappent à notre porte et cherchent au sein de notre Société, de la compagnie et un encouragement. Il nous est donné de constater dans cette jeunesse, née et élevée dans des conditions infiniment plus difficiles et angoissantes que celles qui régnèrent dans nos premières années, une préoccupation grave de l'avenir, le souci de s'armer intellectuellement et moralement, en vue des combats de plus en plus âpres qu'impose l'existence et parfois même une propension à rechercher avec ardeur la clé de mystères qui nous laissaient indifférents et dont nous acceptions, sans examen, l'explication toute faite fournie par nos aînés.

C'est la première fois, depuis 1892, que Berthoud sert de siège à notre Assemblée générale. Et à vrai dire nous ne comprenons pas pourquoi cette charmante cité ne s'est pas imposée plus tôt à nos esprits et c'est avec le sentiment de réparer une erreur ou un oubli que nous saluons ici, en la personne de ses autorités, la ville de Burgdorf.

Cette Assemblée est plus particulièrement consacrée à la mémoire de feu le Professeur Otto Hupp, qui a été membre de notre Société depuis 1914 et que nous avions élu membre d'honneur en 1920. La communication que nous allons entendre tout à l'heure de la bouche de notre vice-président et rédacteur des *Archives Héraldiques*, et la visite de l'exposition d'œuvres de Hupp me dispensent de rendre ici un hommage étendu à cet éminent héraldiste. Mon devoir se borne, mais il est pressant, à remercier notre vice-

président, ainsi que M. le Professeur et Madame Bruckner, de toute la peine qu'ils ont prise pour réunir les travaux qui, dans tout notre pays, proclamaient le talent de Hupp.

Il est bon qu'une Société comme la nôtre veille à ce que la mémoire de ceux qui l'ont illustrée ne s'efface pas trop vite sous le flot de l'indifférence. Mais tous les éloges ne doivent pas être inscrits sur une pierre funéraire et il n'est pas moins recommandable de donner aux vivants des témoignages de reconnaissance et d'encouragement. Et puisque, cette année, nous avons la chance exceptionnelle et trop rare de voir parmi nous notre collègue et ami, M. Paul Boesch, il m'est un doux devoir de lui dire combien chacun de nous, à un titre ou à un autre, a apprécié ses créations héraudiques, produits toujours heureux d'une imagination féconde, d'un esprit cultivé et prompt à s'exprimer, comme d'une main sûre et d'un goût parfait. Tous ceux qui sont ici lui diraient après moi la joie qu'on éprouve chaque fois que les *Archives* apportent une de ses créations ; les menus qu'il a la gentillesse de nous confectionner pour chacune de nos Assemblées générales sont devenus une des attractions de celles-ci ; on les attend, on se demande d'avance quel parti il aura tiré des particularités géographiques ou historiques de la région que nous avons choisie. On sait qu'on ne peut faire de plus grand plaisir aux membres que l'âge ou la maladie ont retenus loin de nous que de leur envoyer un exemplaire de ces menus, menus singuliers en vérité dont la partie gastronomique constitue le moindre attrait.

Considérant toujours que notre rôle consiste à guider les autorités civiles et ecclésiales qui ont à faire un choix d'armoiries, nous avons tenu à faire valoir auprès de Mgr Angelo Jelmini, administrateur apostolique du Tessin, la suggestion que notre éminent collègue, M. le chanoine Dupont Lachenal, avait développée dans les *Archives* et tendant à créer pour ce diocèse des armes plus originales que celles qui étaient en usage jusqu'ici. Les administrateurs apostoliques du Tessin écartelaient leurs armes personnelles avec deux quartiers qui comportaient les émaux du canton, mais intervertis. M. Dupont Lachenal proposait d'ajouter au fond d'azur et de gueules le gril de Saint-Laurent qui est l'emblème du patron de la cathédrale de Lugano. Mgr Jelmini, saisi par l'argumentation de M. Dupont Lachenal et par un beau projet graphique de notre collègue, M. Lengweiler, n'a pas hésité à adopter notre proposition.

Notre dernier rapport parlait assez longuement de notre intervention dans le projet de changement des armoiries du canton de Thurgovie. A notre vif regret, cette question est restée en l'état, prouvant une fois de plus que l'habitude et l'attachement à l'usage constituent une force d'inertie contre laquelle se brisent souvent les arguments dont on pouvait espérer une plus grande efficacité.

Depuis la fin de la guerre et l'occupation de l'Allemagne, il semble que le séjour en Europe de nombreux soldats américains ait éveillé chez eux des curiosités toutes nouvelles. L'intérêt leur est apparu de pouvoir se trouver des racines plus profondes que celles qui descendent au niveau de trois ou quatre générations, et nombreuses sont les lettres que nous recevons d'Américains, d'origine suisse (aux noms parfois curieusement anglicisés), qui nous demandent de faire des recherches sur leurs ancêtres et sur leurs armoiries. Les archives de nos cantons n'ayant pas eu à souffrir des déprédations qui, en maint pays, se sont déchaînées contre les parchemins et les registres, nous sommes souvent en mesure de leur donner satisfaction.

Ce printemps, nous avons jugé utile d'encarter dans un de nos fascicules la liste de nos membres mise à jour. En 1951, il sera opportun de publier le 3<sup>e</sup> volume du Répertoire des *Archives*, le dernier datant de 1931. M. Herbert Hablützel veut bien se charger de préparer ce travail.

Nous publierons un supplément du *Namensverzeichnis* des *Monumenta Heraldica* dès que les noms nouveaux permettront de constituer une brochure d'une certaine importance. M. Hablützel a poursuivi avec beaucoup de zèle le travail qu'il avait commencé au côté de notre regretté collègue, M. le Dr Hess, et 862 cartes ont été enregistrées depuis la parution du *Namensverzeichnis* en 1944. L'année passée, 121 nouvelles cartes sont venues amplifier les collections, envoyées par MM. Liebich, Cambin, Dejung, Alber, Eggs, Streiff et Salomon, que nous remercions ici. Une partie de ces cartes concernaient de nouvelles créations.

Le rapport que nous fournit M. Hablützel nous apprend qu'en 1948 il a été l'objet de 23 demandes qui donnèrent lieu à 46 esquisses d'armoiries. Il a procuré gratuitement 152 cartes et il en a vendu 50, au prix de deux francs. On sait combien cette cartothèque, qui comporte aujourd'hui environ 8000 documents en chiffre rond, aide efficacement à la réalisation de nos buts. Cette collection est déposée à la Stadtbibliothek de Winterthour et y est fréquemment consultée, indépendamment des demandes dont M. Hablützel est l'objet.

Notre bibliothèque continue à s'enrichir à une cadence réjouissante. Que tous ceux qui pensent à la faire bénéficier de leurs travaux et de leurs libéralités reçoivent ici un remerciement complémentaire, particulièrement senti. Elle continue aussi à être assidûment consultée. Nous remercions M. Dietrich du zèle, du soin et de la complaisance avec lesquels il en assume la gestion.

L'Assemblée générale est certes la plus agréable et la plus visible manifestation de la vie de notre Société. Elle ne doit pas nous faire perdre de vue, cependant, les activités par lesquelles nous continuons à servir la cause de l'héraldique sur le plan national et hors de nos frontières : une publication dont la richesse et la variété continuent à nous valoir tous les suffrages, les *Monumenta Heraldica* qui constituent une ressource précieuse aux chercheurs, un Armorial de la Société qui représentera dans l'avenir un document précieux, et une correspondance qui crée entre les héraldistes suisses et leurs collègues étrangers un réseau serré de relations.

## Burgdorf

In graue Fernen deine Spuren leiten,  
wo Stein und Bronze leihen ihre Kraft,  
wo auf den Römerstrassen Krieger schreiten,  
wo auf dem Feld der Alemanne schafft.

Auf hohem Wall ersteht Zähringens Feste  
und schaut grossmächtig über Stadt und Land.  
Auch Kiburgs Leuen werden ihre Gäste,  
bis mehr und mehr des Adels Herrschaft schwand.

Drauf führt den Griff mit seinen schweren Tatzen  
der starke Mutz des alten, stolzen Bern,  
und ob die scharfen Krallen oft auch kratzen,  
das Schicksal Berns verbleibt auch Burgdorfs Stern.

Von Schwarz und Silber ist dein Schild gespalten,  
umsäumt von einem starken Bord in Gold.  
Er bleibe dir in Glück und Sturm erhalten  
als Unterpfand für deiner Treue Sold.

P. PLAZIDUS HARTMANN.

Unsere Gesellschaft ist mit der Göttinger Genealogisch-Heraldischen Gesellschaft in Tauschverkehr getreten. Genannte Gesellschaft veröffentlicht ein Monatsschrift (*Göttinger Genealogisch-Heraldische Gesellschaft*), sowie *Mitteilungen zur Förderung Genealogischer und Heraldischer Arbeiten*, mit praktisch wertvollen Listen von Adressen und Büchern.

## Neues Mitglied — Nouveau membre

Stadtbibliothek Burgdorf, z. H. Herrn Bibliothekar Bigler, Burgdorf.